

## **Die Maus spricht ukrainisch – Empfehlungen für Videos, Bildwörterbücher und Malvorlagen**

*Sie erleichtern das Gespräch, wirken stabilisierend und helfen beim Sprachenlernen: Materialien, die Sie jeden Tag in Ihrer Kita einsetzen können, um Kindern und Familien aus der Ukraine das Ankommen zu erleichtern. Hier finden Sie Empfehlungen von Rita Freitag, Dozentin für Traumapädagogik.*

Das Angebot ist riesig. Es gibt eine Fülle an kostenlosen Materialien, die Sie in der Arbeit mit ukrainischen Kindern und ihren Familien, aber auch mit allen anderen Kindern einsetzen können. Hier finden Sie eine Auswahl, die wir empfehlen können. Alle Materialien sind kostenlos. Sie bieten die Möglichkeit, den ukrainischen Kindern und ihren Familien zu zeigen: Ihr seid willkommen, wir unterstützen euch und wir können voneinander lernen.

### **1. Kommunikation und Deutsch lernen**

<https://tueftelakademie.de/fuer-zuhause/bilderwoerterbuch/>

Teller, Bus und Pausenbrot – auf dieser Seite finden Sie ein Wörterbuch in Bildern. Unter jedem Bild stehen die dargestellten Begriffe. Die Themen sind Kleidung, Baby, Hygiene, Haushalt, Küche, Badezimmer, Schule und Konversation.

<https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien-1/>

Sollte mein Kind die Kita besuchen, wenn es noch kein Deutsch spricht? Verlernt es dadurch seine Erstsprache? Ein Elterninfobrief in 26 Sprachen geht auf Fragen und Sorgen von nichtdeutschsprachigen Eltern ein und kann von pädagogischen Fachkräften zum Aufbau von Erziehungspartnerschaften oder bei Elternabenden genutzt werden. Zur Verfügung gestellt vom Landeskompetenzzentrum zur Sprachförderung an Kindertageseinrichtungen in Sachsen.

### **2. Kindergesundheit**

<https://www.kindergesundheit-info.de/fuer-fachkraefte/mehrsprachige-materialien/ukrainisch-materialien-zur-kindergesundheit/>

Schutz vor Corona, Kinderkrankheiten und die Ernährung sind die Themen auf dieser Seite. Hier finden Sie Broschüren zum Herunterladen, Videoclips und Links zu den zentralen Fragen der Kindergesundheit in deutscher und ukrainischer Sprache. Außerdem: Material zur Beratungsangeboten für ukrainische Familien sowie für Betreuer und Unterstützer.

### **3. Alltag in der Kita**

<https://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>

Wie sieht der Alltag in der Kita aus? Mithilfe der Bilder können Erzieherinnen und Erzieher die Abläufe und Regeln in der Kita erklären. Das Buch kommt völlig ohne Worte aus, bildet Vielfalt ab, indem es zum Beispiel auch auf unterschiedliche

Familienformen eingeht, und erleichtert so die Kommunikation, wenn nur wenig Deutschkenntnisse vorhanden sind. Es kann ausgedruckt oder als Broschüre beim Familienministerium kostenlos bestellt werden.

#### **4. Die Maus spricht ukrainisch – kleine Videos**

[https://www.wdrmaus.de/extras/maus\\_international/ukrainisch.php5](https://www.wdrmaus.de/extras/maus_international/ukrainisch.php5)

Schmetterlinge, die heiraten und Biber, die Häuser bauen: Die „Sendung mit der Maus“ bietet viele kurze Videos, die spannend sind und unterhalten. Die Kinder können in die kleinen Filme eintauchen. In Zeiten höchster Verunsicherung bieten sie ihnen in ihrer Muttersprache Identifikationsmöglichkeiten, die stabilisierend wirken. Für die älteren Kinder wird es auch politisch: Sind alle Russen böse? Warum wird Putin nicht verhaftet? Kinder haben diese Fragen der Maus gestellt. Und die Maus beantwortet sie. In deutscher Sprache hier:

[https://www.wdrmaus.de/extras/mausthemen/ukraine/filme/mausblick\\_2.php5](https://www.wdrmaus.de/extras/mausthemen/ukraine/filme/mausblick_2.php5)

#### **5. Basteln und Malen**

<https://www.illustratorenfuerfluechtlinge.de/>

Ein Obststand und ein Flohmarkt, Szenen im Freibad und im Rathaus, dazu Mandalas zu den Jahreszeiten, Ostereier und Kürbisse, die Fratzen schneiden: Die Ausmalbilder sind für Kinder gedacht, die mit unserer Kultur und der deutschen Sprache noch nicht vertraut sind. Die Kinder können in Szenen eintauchen, ihren Gedanken freien Lauf lassen, sich in das Malen vertiefen.

#### **6. Mit Kindern über Krieg sprechen**

[https://www.uniklinik-ulm.de/fileadmin/default/Kliniken/Kinder-Jugendpsychiatrie/Dokumente/1\\_Mit\\_Kindern\\_ueber\\_Krieg\\_sprechen.pdf](https://www.uniklinik-ulm.de/fileadmin/default/Kliniken/Kinder-Jugendpsychiatrie/Dokumente/1_Mit_Kindern_ueber_Krieg_sprechen.pdf)

Krieg ist ein Thema, das vor Kindern nicht Halt macht. Kinder hören mit, wenn Erwachsene sprechen. Sie sehen Bilder und haben Fragen. Diese Seite gibt konkrete Tipps, wie Sie mit Kindern über Krieg sprechen können. Es geht um das Zuhören und Sich-Erkundigen, wie Sie ein Gespräch beginnen und Fehlinformationen ausräumen können, welcher Tonfall der richtige ist und worauf Sie achten sollten, wenn jüngere Kinder in der Nähe sind.

<https://www.kika.de/erwachsene/aktuelles/mit-kindern-ueber-krieg-in-ukraine-sprechen-100.html>

Eine wertvolle Seite von ARD und ZDF. Kindgerechte Informationen zum Krieg in der Ukraine, Videos, die zeigen, wie man eigenen Ängsten und denen der Kinder begegnen kann. Hoch interessant und sehr konkret: Das Interview mit der Medienwissenschaftlerin und Medienpädagogin Dr. Maya Götz: Das Thema Krieg für Drei- bis Sechsjährige:

<https://www.wdrmaus.de/elefantenseite/elternseiten/kinderthemen/mit-kindern-ueber-krieg-sprechen/#vorschulkindern>

#### **Tipp zum Weiterlesen**

Sie wollen sich auf die Ankunft der ukrainischen Kinder pädagogisch vorbereiten? Dann lesen Sie den Artikel von Rita Freitag und Peggy Radtke: „Wenn Kinder aus der

Ukraine kommen – wie Traumapädagogik allen Kindern hilft“: <https://www.klett-kita.de/tps-download>

**Rita Freitag ist Diplomsozialpädagogin, Lehrtherapeutin für Systemische Beratung und Familientherapie und Dozentin für Traumapädagogik.**